

Cruijatirî GRILLE 262 / 11 / 10

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											

Albert Lathion

A PLAN

1. Îngua po parlâ èntre no
2. Còpe o riban po couchey fé
3. Youn qu'èspliquye é chòndze
4. Nòta
- Chèrvon po a guyèra
- Derèn on
5. Èn jouè
- Po pojâ oûna quechyon
6. Oun anglé qu'a bâtey
- An atachyâ, mâ chin a fèn
7. Oûna grôcha bouïre
- A bayâ de boète
8. Trin franché, chin fèn
- Nòta, à invè
- Y a bien qu'atîndon
9. Vèa dû paî dû matèn quyey
- Po djûè - Bechône
10. É dessijyon chon
conchignyéte

DREY BÂ

1. Y djûe da roubâte
2. Vèa de Sicile - Déan Parbat à 8126 métro, ch'a tîta
3. Chòrta de mûjica d'Afriquye du Nô - Féire a chòrtî avoué é pô
4. Vyèla contruchyon de Sardaigne - Canton
5. Plâcha po predjyè - Proféytse dij âbro, ch'a tîta
6. Bon marcoeudéro é pèntre ameriqyèn
7. Derèn tsarui - Oun demànde i poupoun de féire, ch'a tîta - Chòrta de Citron
8. Choèudâ aéman û chèrvichyo da Frânse
9. Partî de Mandela - Èvoue dû Congo
10. Fô suivre po bien arouâ
11. Ché pâ yûi é - Chon coûme convèn à cacoun
12. Dou cou youn, ch'a tîta
- É grasse à yûi que no pouïn féire santé

Grille à faire parvenir sur carte postale ou sous enveloppe, au plus tard pour le 31 décembre 2010 (date de réception) à: Mots croisés patois, Albert Lathion, Le Coudray, 1996 Basse-Nendaz ou par e-mail: alblathion@yahoo.fr

Solûchyon da grèle n° 260 / 09 / 10

1	D	A	R	J	E	E	L	I	N	G
2	A	C	C	O	U	T	U	M	E	E
3	L	E	U	R	I	R	N			
4	T	R	A	I	T	E	M	E	N	T
5	O	E	S	I	R	N	O	I		
6	N	S	N	S	N	S	A	I	L	
7	I	S	A	O	E	G	E	L		
8	S	A	I	N	T	L	Y	R	E	
9	M	A	R	C	D	O	A	T		
10	E	R	T	E	N	E	I	B	S	

- Dayr Camille, Vex
Délèze Jean-Paul, Haute-Nendaz
Favre Jean-Philippe, Isérables
Favre Séverine, Isérables
Favre Victor, Isérables
Fournier Jean-Etienne, Basse-Nendaz
Fournier Jean-Luc, Basse-Nendaz
Fournier Raymonde, Sion
Glassey Gaby, Saillon
Glassey Jean-Claude, Martigny
Lambiel André, Isérables
Maret Mélanie, Conthey
Mariéthoz Claire, La Poya
Massy Marie-Hélène, Saint-Jean
Mayoraz Nadia, Riddes
Métraiiller Danièle, Nax
Morand Gérard, Mase
Rausis Antonia, Orsières
Tête Liliane, Martigny-Croix
Vanderwijer Patricia, Haute-Nendaz
Vouillamoz Polo, Les Crettaux

30 réponses nous sont parvenues, toutes justes:
Baeriswyl Louis, Aproz
Beytrison André, Salins
Bornet Marcel, Saclentse
Bourban Marie-Edith, Saclentse
Broccard Léon, Basse-Nendaz
Charbonnet René, Aproz
Crettenand André, Isérables
Crettenand Jean-Pierre, Condémines

Le tirage au sort a désigné **André Crettenand** à Isérables qui recevra un bon gracieusement offert par Aproz Sources Minérales SA.

Prochaine veillée du patois, jeudi 2 décembre 2010 à 20h au moulin du Tsâblo

Les veillées du patois sont organisées par la « Còbla dû patouè », elles sont ouvertes à tous et à toutes, membres et non-membres



Còbla du patouè de Nînda

les amis du patois de nendaz

TRADUCTION EN PAGE 9

Oun peynè de patouè, caquey dejanne de stœuj an pachâ é dû dzô de ouey.

Di a Tossin à fèn d'Aan Jaméi trouâ de plôdze é d'oûre
Can Tsainde é chin oûna de sin fâe chòbre rînquye yoûna
Tsainde ou demâ, crouéi po é chemin
Ché quyè ch'êtsoeûde o chin dzô de Tsainde, va bourlâ de bou can Pâquye aré choun tô

RÉVISION ET ASSAINISSEMENT DE CITERNES



J.-P. MEYNET
BREVET FÉDÉRAL
1997 NENDAZ

TÉL. 027 288 18 17

Natel 079 436 61 46
E-mail: citernex@freesurf.ch

Les 90 ans de Marie-Louisa Richoz

Une délégation de la municipalité d'Isérables emmenée par son Président M. Régis Monnet a eu le plaisir de se rendre le 20 octobre dernier au domicile de M^{me} Marie-Louisa Richoz pour la féliciter et lui adresser les meilleurs vœux des autorités communales et bourgeoises et de la population d'Isérables à l'occasion de son 90^e anniversaire. C'est avec beaucoup d'émotion et accompagnée de sa famille que M^{me} Marie-Louisa Richoz nous reçoit en toute convivialité.

Situer rétrospectivement son existence, riche d'enseignements, ne peut certes pas se traduire en un texte, nous allons pourtant essayer de retracer brièvement les éléments essentiels qui ont marqué son parcours de vie. C'est le 20 octobre 1920 qu'est née, à Isérables, Marie-Louisa, née Fort, fille de César-Séraphin et de Marie-Eugénie née Monnet. Elle a toujours œuvré de manière très active; en effet après sa scolarité obligatoire, elle a travaillé la campagne. Très jeune, elle apprit à mettre la main à la pâte et a remplacé son papa qui était maître-berger durant l'été à l'alpage de Balavaux.

À l'âge de 15 ans, elle part en place à Château-d'Oex comme bonne à tout faire dans une famille, puis elle rejoint Genève,



Photo Guillemmin

pour le même travail, également dans une famille.

En 1938, elle se rapproche du Valais pour se rendre à Leysin comme cuisinière dans une colonie, où elle rencontre son futur mari Marcel Théophile Richoz avec lequel ils se sont unis le 12 septembre 1953. Quatre ans plus tard, elle s'établit aux Ponts-de-Martel avec son époux et rejoint la fabrique d'horlogerie pour y travailler durant 25 ans. En 1967, elle a la douleur de perdre son époux et reste seule durant 15 ans avant de revenir définitivement, dans son village natal pour veiller sur sa maman Marie-Eugénie qui a

également fêté ses 90 ans en 1984 et qui est décédée en 1992. Dès lors et encore aujourd'hui, elle prend soin de son frère Marc atteint dans sa santé et ceci avec l'aide appréciable et régulière de sa nièce Bibiane et de sa sœur Marcel-line.

À cette dure vie, les obstacles n'ont pas manqué, mais par son courage, par son labeur inlassable, elle a toujours su trouver les solutions aux difficultés. De cette vie difficile et sobre, elle en a gardé la solidité, qui lui permet aujourd'hui encore de vivre de façon indépendante. Après une vie bien remplie, la

municipalité lui souhaite de couler des jours heureux dans son village Isérables et de nombreuses années de bonheur, de santé et de prospérité, entourée de ses proches. La municipalité lui réitère ses compliments sans réserve, persuadés que ce mercredi 20 octobre 2010 restera longtemps gravé dans les mémoires. Les membres du Conseil communal ont été touchés de l'accueil reçu lors cette rencontre sympathique et remercient très sincèrement ceux qui l'ont préparée. Encore bonne fête chère nonagénaire et tous nos vœux de bonheur et de santé!



Photo Guillemmin



Photo Guillemmin

GÉNÉALOGIE

Bribes d'histoire ou de généalogie nendette

lèze (1817-1903) de Jacques et d'Anne Praz. De leurs sept enfants, cinq se marieront:

A) Leur fille aînée, **Antoinette** (1840-1922) sera la seconde épouse du conseiller **Barthélemy Mariéthoz** (1827-1888) et la mère de **François** (1868-1945), l'ancêtre des Mariéthoz de la Guerpêche; **Jean** (1873-1946) à Fey; **Emile** (1876-1934) au Cerisier; les jumelles **Anne Marie** (1884-1948), épouse de Pierre Louis Mariéthoz (1881-1950) de Fey, et **Françoise** (1884-1966), épouse de Joseph Maurice Fournier (1867-1950), instituteur, dit «Dzôjè de hloutrî»; **Lucienne** (1887-1983), épouse de François Praz (1888-1953) de Beuson. L'aîné de la famille Mariéthoz, **Julien** (1865-1890) meurt à 25 ans sans enfants. Il avait épousé Lucienne Glassey (1864-1923) de Basse-Nendaz. Lucienne se remariera avec Joseph Bourban (1872-1952) de Pierre-Grosse, dit «I pâto», et donnera naissance à trois filles: Léontine, Alice et Eugénie.

B) **Marguerite** née en 1842 épouse en 1862 Jean Jacques Léger Bornet, né en 1817 à Sornard, père de 5 enfants et veuf de Françoise Genevez de Ley-

tron. La famille émigre en Argentine en 1862.

C) **Elisabeth** (1845-1872) épouse François Duc (1840-1876) d'Isérables. Ils auront une fille, **Antoinette** (1869-1915) qui sera la 2^e épouse de Jean Clerc (1881-1955), dit «Djyan da Dûca» et la mère de Clovis, Alexandre et Henri.

D) **Jean Pierre** (1852-1918) épouse en premières noces Anne Marie Bourban (1853-1881). Leur fille, **Marie** (1875-1970) épousera François Délèze (1872-1949), «boucher-vétérinaire», dit «Fransouè de Tamy». Jean Pierre épousera en secondes noces Anne Délèze (1859-1946), sœur de François.

Ils seront les parents d'**Alexis. Jean Pierre a donc été le beau-frère de François avant de devenir son beau-père.**

E) **Marie Légère** (1857-1886) épouse Jacques Bourban (1849-1920), frère de François, dit «I grô fransey», célèbre sacristain, et n'aura qu'une fille handicapée, **Marie Françoise** (1884-1961).

Je vous donnerai le mois prochain la descendance de Maurice Glassey, frère de Jean, donc descendant de Salomé Claivaz et Jacques Glassey.

Paul Bourban ■

INTER AGENCE
1997 Haute-Nendaz Agence immobilière patentée

Dominique et Jean-Pierre Fournier - 1997 Haute-Nendaz
Tél. 027 288 23 19 - 079 651 20 68 - www.inter-agence.ch - info@inter-agence.ch

**Vous avez un objet à vendre ou à louer?
Nous avons l'acheteur ou le loueur.**

A VENDRE À SORNARD-NENDAZ
Magnifique appartement 3 pièces 1/2 de 72m² au rez pour habitation à l'année dans un petit immeuble, très ensoleillé, facile d'accès y compris un garage et une place de parc extérieure. Terrasse, jardin avec belle vue.
Prix de vente: CHF 320'000.-